

MLS ITALIANO-INGLESE II

Docente:	Ch.mo Prof. Rodney De Souza
Indirizzo mail Docente:	rodney.desouza@docenti.albasio.eu
Anno Accademico:	2020-2021
Anno di corso:	II anno
Settore scientifico disciplinare:	L-LIN/12
Crediti formativi:	4
Lingua/e utilizzata/e nell'insegnamento:	Inglese e italiano
Periodo di svolgimento:	Primo e secondo semestre

OBIETTIVI FORMATIVI:

Il corso si propone come introduzione all'attività di traduzione dall'italiano verso l'inglese, con un'attenzione particolare a testi culturali, socio-economici e politico-istituzionali di carattere denotativo attinenti ai settori più caratteristici della realtà italiana e non.

PROGRAMMA DEL CORSO:

Lo studente acquisirà la preparazione necessaria per affrontare la traduzione e la revisione di testi rientranti nelle tipologie sopra descritte, lavorando in particolare sulle problematiche di natura lessicale, stilistica e morfosintattica.

MATERIALE DIDATTICO:

Testi forniti per invio elettronico in aula.

BIBLIOGRAFIA:

Swan Michael, *Practical English Usage*, Oxford University Press, 2005.

Osimo B., *Propedeutica della traduzione*, Hoepli, Milano, 2011.

PROGRAMMA PER STUDENTI NON FREQUENTANTI:

Non sono previste integrazioni

MODALITÀ DI ESAME:

Le prove in itinere e l'esame finale consistono nella traduzione dall'italiano in inglese di un testo (lunghezza indicativa: 1000 battute circa) attinente alle tipologie testuali e agli argomenti trattati in aula. La valutazione delle prove verterà principalmente sulla resa lessicale, stilistica e morfosintattica del testo d'esame, secondo i criteri illustrati nel corso delle lezioni.